Temporis_09_SP.qxp 21/11/2006 14:48 Page 1

TEMPORIS™ 09

Manual del usuario

Temporis_09_SP.qxp 21/11/2006 14:48 Page 2

1. PRIMERA UTILIZACIÓN 4
1.1 Recomendaciones 4
1.2 Instalación 4
1.3 Inserción o reemplazo de las pilas 5
1.4 Fijación mural 6

2. EFECTUAR UNA LLAMADA 6
2.1 Recibir una llamada 6
2.2 Ajustar el timbre 6
2.3 Realizar una llamada 6
2.4 Ajustar el volumen del portátil 7
2.5 Llamar al último número marcado (Rellamada) 7

3. LA AGENDA 7
3.1 Memorizar un nombre y un número en la agenda 7
3.2 Modificar una memoria 8
3.3 Borrar una memoria 9
3.4 Copiar en la agenda el último número marcado 9
3.5 Llamar a partir de la agenda 9

4. CONSULTAR EL DIARIO DE LLAMADAS 10
4.1 Consultar el diario 11
4.2 Llamar a un número del diario 11
4.3 Borrar un número del diario 12
4.4 Borrar todos los números del diario 12
4.5 Copiar en la agenda un número del diario 12

5. PERSONALIZAR SU TELÉFONO 13
5.1 Poner al día la hora y la fecha 13
5.2 Elegir el idioma de la pantalla 14
5.3 Ajustar el contraste luminoso de la pantalla 14
5.4 Otros ajustes 14

6. ACCESO A LOS SERVICIOS DE SU OPERADOR 15
6.1 El contestador 15
6.2 Otros servicios 15

7. EN CASO DE INCIDENTES 16

8. GARANTÍA 16

9. MEDIO AMBIENTE 18

10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 18

Temporis_09_SP.qxp 21/11/2006 14:48 Page 3

Indicadores luminosos / Teclas en la pantalla

Parpadea:
- al entrar una llamada
- para señalar una llamada no contestada*
- para señalar un nuevo mensaje en el contestador del operador*

Memorias de acceso directo

- Borrar un número del diario de llamadas*
- Borrar un carácter

- Acceder al Menú principal
  - Ajustar la fecha y la hora
  - Seleccionar el idioma del menú
  - Ajustar el contraste de la pantalla
  - etc.
- Validar una selección del menú

- Acceder a la agenda de las memorias indirectas
- Iniciar una llamada tras marcación (el portátil se deberá descolgar en 10 segundos)
- Salir del menú

- Consultar el diario de llamadas

- Navegar en los menús

Teclas del teclado

- Entrar en la programación

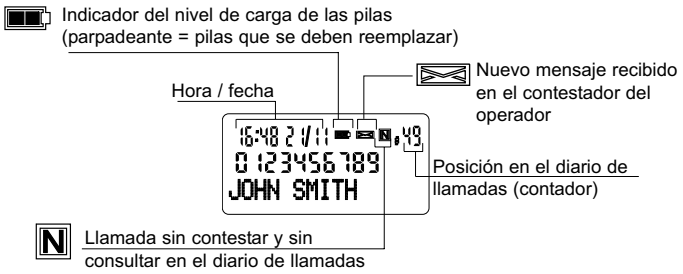
- Acceder a la agenda

- Llamar al último número marcado (Rellamada)
- Insertar una pausa en una memoria

- Tecla de función que permite acceder a los servicios adicionales (informarse ante el operador)

* Sujeto a la disponibilidad del servicio y de suscripción ante el operador.

La pantalla


Indicador del nivel de carga de las pilas
(parpadeante = pilas que se deben reemplazar)
Nuevo mensaje recibido en el contestador del operador
Hora / fecha
16:48 27/11
01234567890
JOHN SMITH
49
13
Posición en el diario de llamadas (contador)
N
Llamada sin contestar y sin consultar en el diario de llamadas

1. PRIMERA UTILIZACIÓN

1.1 RECOMENDACIONES

- No exponga el teléfono a la luz solar directa o a una temperatura excesiva.
- Temperatura de funcionamiento comprendida entre + 5°C y + 40°C.
- No instale el teléfono próximo a un equipo de radio de tipo televisor, teléfono celular, etc..

Cuidado: No deje que su teléfono entre en contacto con el agua. Utilice un paño húmedo para limpiar su teléfono. No utilice nunca disolventes (tricloretileno, acetona, etc.) que puedan dañar las superficies plásticas de su teléfono ni productos de limpieza en spray.

En caso de tormenta, se recomienda no utilizar el teléfono.

1.2 INSTALACIÓN

El teléfono **TEMPORIS 09** consta de:

- una base y un portátil,
- un cable en espiral y un cable de línea,
- una etiqueta para los números memorizados.

1. Conecte el cable en espiral en el extremo del portátil a la toma situada en la parte anterior de la base.
2. Conecte el cable de línea a la toma situada bajo la base (☎) y pasar el cable en la ranura prevista para este propósito. Conecte el otro extremo del cable en la toma telefónica mural.

1.3 INSERCIÓN O REEMPLAZO DE LAS PILAS

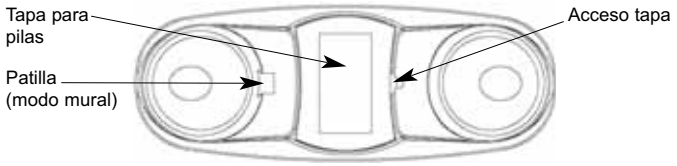
Su teléfono funciona con 4 pilas alcalinas LR6-AA 1.5V, no suministradas con el aparato.

Las pilas duran aproximadamente 5 meses en condiciones normales de uso.

Cuando las pilas se han descargado, el icono parpadea en la pantalla; entonces debe reemplazarlas lo más rápidamente posible.

Para instalar o reemplazar las pilas:

- Por razones de seguridad, desconecte el cable de línea de la toma mural.
- Sitúe la punta de un bolígrafo (por ejemplo) en el orificio situado en la parte superior de la base levantando la tapa al mismo tiempo (véase esquema a continuación).
- Retire las pilas usadas una a una reemplazando poco a poco cada pila usada por una pila nueva y respetando las polaridades indicadas ⊕ o ⊖.
- Vuelva a colocar la tapa en su lugar y conecte el cable de línea.
- Ajuste la fecha y la hora tal y como se indica en el apartado 5.1.



Nota: Sin pilas o con pilas completamente descargadas, el **TEMPORIS 09** funciona como un teléfono básico. Puede recibir y emitir llamadas pero las funciones vinculadas a la pantalla (agenda, presentación del nombre y del número, diario de llamadas, etc.) ya no están activas.

Si llegase a retirar las pilas durante más de 90 s, se borrará el último número marcado, así como el diario de llamadas.

1.4 FIJACIÓN MURAL

– Retire la patilla (pequeña pieza de plástico estriada) situada encima de la base y vuelva a colocarla en la posición inversa (véase esquema § 1.3).

– Haga pasar el cable de línea por la ranura situada debajo de la base.

– Perfore 2 orificios verticales a una distancia de 83 mm. Inserte los tacos y atornille los tornillos (3 mm de diámetro, 30 mm de longitud) sin apretarlos demasiado. Fije la base sobre los 2 tornillos empujándola hacia abajo.

Para mejorar la legibilidad de la pantalla, puede ajustar su contraste luminoso; remítase al apartado 5.3.

2. EFECTUAR UNA LLAMADA

2.1 RECIBIR UNA LLAMADA

Durante la fase de timbre, y si las pilas están correctamente cargadas, el indicador luminoso rojo del portátil parpadea y le señala la entrada de una llamada.

- Para tomar la llamada, descuelgue el portátil.

2.2 AJUSTAR EL TIMBRE

- Desplace el cursor situado a un costado de la base. Consta de 3 niveles sonoros: timbre desactivado (), bajo ( ) y fuerte ( ) (el indicador luminoso señalará la entrada de una llamada).

2.3 REALIZAR UNA LLAMADA

- Tome la línea descolgando el portátil. El cronómetro se pone en funcionamiento.
- Marque.
- Cuelgue al final de la comunicación colocando el portátil sobre su base.

2.4 AJUSTAR EL VOLUMEN DEL PORTÁTIL

Durante la conversación,

- Desplace el cursor situado al lado del portátil . Consta de 3 niveles sonoros: medio, fuerte, más fuerte.

2.5 LLAMAR AL ÚLTIMO NÚMERO MARCADO (RELLAMADA)

- Descuelgue el portátil.
- Pulse para llamar el último número marcado.

o

- Pulse o para seleccionar uno de los dos últimos números marcados.
- Pulse para marcar la número.

3. LA AGENDA

Temporis 09 le permite acceder rápidamente a uno de sus 25 números preferidos.

La etiqueta autoadhesiva suministrada con su teléfono le permite identificarlo y puede pegarla sobre la base en el emplazamiento previsto para este propósito, encima del compartimento para pilas.

3.1 MEMORIZAR UN NOMBRE Y UN NÚMERO EN LA AGENDA

- Descuelgue el portátil.
- Pulse para entrar en modo programación.
- Pulse una de las 5 memorias directas (de M1 a M5) o introduzca el número de 2 cifras de una de las memorias indirectas (de 01 a 20), a las cuales también se puede acceder pulsando las teclas y .
- Valide pulsando .

- Marque el número de teléfono que quiere memorizar, 16 cifras como máximo.
- Valide pulsando .
- Entre el nombre asociado a este número con el teclado telefónico.

  Por ejemplo, para "PAUL", pulse sucesivamente:

  – una vez en la tecla para la letra P,
  – una vez en la tecla para la letra A,
  – dos veces en la tecla para la letra U,
  – tres veces en la tecla para la letra L.
- Valide pulsando la tecla .

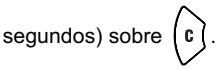
Nota: Para salir del menú en curso de programación, pulse .

3.2 MODIFICAR UNA MEMORIA

- Descuelgue el portátil.
- Pulse para entrar en modo programación.
- Seleccione la memoria que desea modificar:

  – pulse las teclas de M1 a M5 (memorias directas) o marcar el número de 2 cifras de la memoria indirecta (de 01 a 20).
- Valide con la tecla .
- Corrija el número en caso de necesidad con la tecla o vuelva a teclear el nuevo número.
- Valide con la tecla .
- Corrija el nombre en caso de necesidad con la tecla o vuelva a teclear el nombre con las teclas del teclado.
- Valide con la tecla .

3.3 BORRAR UNA MEMORIA

- Descuelgue el portátil.
- Pulse para entrar en modo programación.
- Seleccione la memoria que desea borrar (de M1 a M5 para las memorias directas) o marcar el número de 2 cifras de la memoria indirecta (de 01 a 20).
- Borre mediante una pulsación larga (3 segundos) sobre  .
- Cuelgue el portátil.

3.4 COPIAR EN LA AGENDA EL ÚLTIMO NÚMERO MARCADO

- Descuelgue el portátil.
- Pulse para entrar en modo programación.
- Pulse las memorias directas (de M1 a M5) o entre el número de 2 cifras de memoria a atribuir (de 01 a 20).
- Valide pulsando .
- Pulse .
- Valide pulsando .
- Entre el nombre asociado a este número.
- Valide pulsando .
- Cuelgue el portátil.

3.5 LLAMAR A PARTIR DE LA AGENDA

Memorias directas (teclas de M1 a M5)

- Descuelgue el portátil.
- Pulse la memoria seleccionada.

Memorias indirectas (de P01 a P20)

- Descuelgue el portátil.
- Pulse .
- Seleccione la memoria con o .
- Pulse para iniciar la llamada.

  o

- Pulse .
- Entre el número de 2 cifras de la memoria.
- Pulse para iniciar la llamada.

4. CONSULTAR EL DIARIO DE LLAMADAS*

Si está abonado con su operador al servicio "Presentación del Nombre" o "Presentación del Número", su teléfono le brinda el acceso a la lista de las 75 últimas llamadas recibidas (contestadas o no). Así, usted está al corriente de quién ha llamado en su ausencia, puede decidir tomar la llamada o no antes de descolgar y, si además está abonado al servicio "Señal de llamada", puede ver quién trata de localizarlo durante la conversación.

Cuando se cuelga el portátil, la pantalla indica:

– "BIENVENIDO": ninguna llamada queda sin respuesta.

– "01 LLAM. NUEVA" o "XX LLAM. NUEVAS": en el diario se registran 1 o varias llamadas no contestadas. El indicador luminoso situado sobre el dorso del portátil parpadea. Durante la consulta del diario, el símbolo N (para nuevo) se asociará al número de su interlocutor.

– "01 LLAMADA" o "XX LLAMADAS": en el diario se registran 1 o varias llamadas ya consultadas.

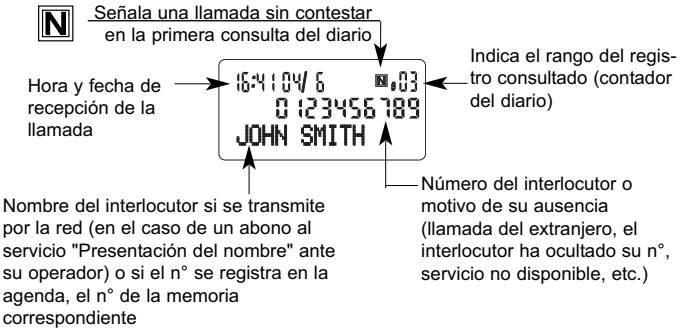
* Bajo reserva de disponibilidad del servicio.

Temporis_09_SP.qxp 21/11/2006 14:48 Page 11

4.1 CONSULTAR EL DIARIO

- Sin descolgar el portátil, pulse ▲ o ▼ para acceder al diario de llamadas, el primer número que aparece es la última llamada recibida.
- Luego utilice las mismas teclas ▲ o ▼ para revisar la totalidad del diario. Cuando se encuentra al inicio o al final de la lista, la pantalla le indica: "INICIO/FIN".

Cuando consulta el diario, la pantalla indica:


N
Señala una llamada sin contestar en la primera consulta del diario
Hora y fecha de recepción de la llamada
16:41 04/ 6
N 03
0123456789
JOHN SMITH
Indica el rango del registro consultado (contador del diario)
Nombre del interlocutor si se transmite por la red (en el caso de un abono al servicio "Presentación del nombre" ante su operador) o si el n° se registra en la agenda, el n° de la memoria correspondiente
Número del interlocutor o motivo de su ausencia (llamada del extranjero, el interlocutor ha ocultado su n°, servicio no disponible, etc.)

Nota: Para salir del diario de llamadas, pulse 2 veces ⏻ en cualquier momento.

4.2 LLAMAR A UN NÚMERO DEL DIARIO

El portátil está colgado:

- Pulse ▲ o ▼ para acceder al número deseado.
- Pulse ✆ para iniciar la llamada.
- Descuelgue el portátil.

4.3 BORRAR UN NÚMERO DEL DIARIO

El portátil está colgado:

- Pulse o para acceder al número deseado.
- Pulse para borrar el número que aparece en la pantalla.

! ***Cuidado: El borrado es inmediato.***

4.4 BORRAR TODOS LOS NÚMEROS DEL DIARIO

Cualquiera que sea la forma en que consulte el diario, portátil descolgado o colgado:

- Pulse o para acceder al diario.
- Pulse algunos segundos sobre hasta que la pantalla indique: "¿BORRAR TODO?".
- Para confirmar el borrado pulse sobre .

  o

- Para cancelar el borrado pulse o cualquier otra tecla.

4.5 COPIAR EN LA AGENDA UN NÚMERO DEL DIARIO

- Pulse o para consultar el diario y acceder al número deseado.
- Descuelgue el portátil.
- Pulse para entrar en modo programación.
- Seleccione la memoria a atribuir pulsando de M1 a M5 (memorias directas) o entre uno de los números de 01 a 20 (memorias indirectas).
- Valide pulsando .
- Cuelgue el portátil.

5. PERSONALIZAR SU TELÉFONO

Pulsando la tecla , la pantalla le invita a utilizar las teclas o para hacer desfilar las posibilidades de ajustes siguientes:

- Poner al día la hora y la fecha.
- Elegir el idioma de la pantalla.
- Ajustar el contraste luminoso de la pantalla.
- etc.

Cuando se visualiza la opción que le interesa, valide su opción pulsando nuevamente sobre .

Si desea salir del menú de ajuste, pulse .

5.1 PONER AL DÍA LA HORA Y LA FECHA

La puesta al día de la fecha y de la hora se realizará automáticamente al recibir la primera llamada si está abonado al servicio "Presentación del Número". También puede efectuar el ajuste manualmente:

- Pulse y utilice las teclas o hasta que la pantalla indique: "FECHA/HORA".
- Acceda al submenú pulsando nuevamente , la hora parpadea.
- Pulse para ajustar la hora.
- Pulse para confirmar y pasar al ajuste de los minutos.
- Proceda de la misma forma: para seleccionar un valor y para validar y pasar al ajuste siguiente (día y mes).
- Valide pulsando , cuando se termina la puesta al día de la fecha y la hora.

Si ha registrado una fecha incorrecta (por ejemplo 30 de febrero), en la pantalla aparece "ERR. FECHA/HORA". Ahora puede volver a comenzar el ajuste del día y del mes.

5.2 ELEGIR EL IDIOMA DE LA PANTALLA

Tiene la opción entre 7 idiomas: español, inglés, francés, portugués, flamenco, alemán e italiano. Para modificar este ajuste:

- Pulse y utilice las teclas o hasta que la pantalla indique: "ELIGIR IDIOMA".
- Acceda al submenú pulsando nuevamente .
- Pulse o para hacer desfilar todas las opciones posibles.
- Valide su selección pulsando .

5.3 AJUSTAR EL CONTRASTE LUMINOSO DE LA PANTALLA

Para garantizar una correcta legibilidad de la pantalla, posiblemente habrá que ajustar su contraste luminoso (5 niveles en opción). Este ajuste depende del lugar donde se sitúa su teléfono, así como su posición (mural o sobremesa).

- Pulse y utilice las teclas o hasta que la pantalla indique: "AJUS. CONTRASTE".
- Acceda al submenú pulsando nuevamente .
- Pulse o para hacer desfilar todas las opciones posibles.
- Valide su selección pulsando .

5.4 OTROS AJUSTES

Los ajustes siguientes sólo conciernen las instalaciones específicas y no tienen necesidad de ser modificados durante la instalación detrás de la red telefónica pública española.

Tiempo de flashing

- Pulse y utilice las teclas o hasta que la pantalla indique: "TIEMPO FLASH".

- Acceda al submenú pulsando nuevamente .
- Pulse para ajustar el valor (por defecto, para España el valor es 100 ms).
- Valide su selección pulsando .

Cambiar el modo de marcación

- Pulse y utilice las teclas o hasta que la pantalla indique: "MODO MARCACION".
- Acceda al submenú pulsando nuevamente .
- Pulse o para hacer desfilar todas las opciones posibles: multifrecuencias o impulsos.
- Valide su selección pulsando .

Nota: En España, para una utilización clásica el ajuste es: "MARC. TONOS".

Pulsos

Este parámetro no se debe modificar para utilizarse en España (60/40: valor por defecto).

Código de area

Este parámetro no está programado para utilizarse en España. Por lo tanto, no se requiere entrar las cifras en lugar de rayas.

6. ACCESO A LOS SERVICIOS DE SU OPERADOR

6.1 EL CONTESTADOR

Si está abonado al contestador, así como a la identificación de llamada (infórmese en su operador), la pantalla le señalará la presencia de un nuevo mensaje visualizando el símbolo ✉. Asimismo, el indicador luminoso parpadeará. Para conocer el mensaje, llame al servicio de su contestador.

6.2 OTROS SERVICIOS

Las teclas , y permiten acceder a servicios adicionales. Infórmese en su operador o su instalador.

7. EN CASO DE INCIDENTES …

INCIDENTES	SOLUCIONES
No hay tono.	Verifique que el cable de línea está correctamente conectado en la toma y a la base.
El teléfono no suena.	Verifique que el timbre no está desactivado; véase apartado 2.2.
No se puede escuchar a su interlocutor.	Verifique que no hay otro teléfono de la instalación descolgado en paralelo.
El contraste de la pantalla es muy reducido.	Modifique el contraste de la pantalla; véase apartado 5.3.
No hay ninguna visualización en la pantalla.	Las pilas se han descargado completamente, hay que reemplazarlas; véase apartado 1.3.

La tienda donde ha comprado su teléfono también puede aconsejarle y proporcionarle soporte posventa.

8. GARANTÍA

TEMPORIS 09 es un equipo homologado conforme a la reglamentación europea, certificado por la marca CE.

Este producto está cubierto por una garantía legal y para cualquier información sobre esta garantía, por favor contacte con su vendedor.

Independientemente de la garantía legal que goza su producto, Thomsom Telecom garantiza la conformidad de los productos con sus especificaciones técnicas durante un periodo de 12 meses, piezas y mano de obra, a partir de la fecha que figura en el documento que certifica la compra del producto,. El usuario puede hacer efectiva la

garantía en el distribuidor o punto de venta o bien llamando al teléfono de atención al cliente.

La pieza o producto no conforme se reparará o cambiará por una pieza o producto equivalente sin coste alguno para el cliente; Thomsom Telecom garantiza los equipos reparados por un período de doce meses a partir de la fecha de reparación. Toda pieza o producto cambiado pasa a ser propiedad de Thomson Telecom.

Para hacer efectiva la garantía, el equipo debe enviarse con sus accesorios, documentación y copia de la factura de compra o la tarjeta de garantía cumplimentada, fechada y sellada por el distribuidor o el vendedor.

El producto reparado se garantiza para el defecto subsanado por un período de 6 meses a partir de la fecha de la reparación.

No obstante, la presente garantía no se aplica en los casos siguientes:

- instalación o utilización no conforme con las instrucciones dadas en este manual;
- conexión incorrecta o uso inadecuado del producto, en particular, con accesorios no previstos para este propósito;
- un desgaste normal;
- problemas de conexión debidos a una transmisión radio incorrecta o ausencia de cobertura radio
- el no respeto de las normas técnicas y de seguridad vigentes en la zona geográfica de utilización;
- productos que hayan experimentado choques o caídas;
- productos deteriorados por rayos, sobre tensión eléctrica, fuente de calor o sus radiaciones, daño causado por el agua, exposición a condiciones de humedad excesiva o cualquier otra causa externa al producto;
- **uso incorrecto** o acto de negligencia;
- intervención, modificación o reparación realizadas por una persona no homologada por el fabricante o distribuidor.

CONDICIONADO A LAS DISPOSICIONES LEGALES, SE EXCLUYEN ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS DIFERENTES DE LAS DESCRITAS EN ESTE APARTADO.

9. MEDIO AMBIENTE

Este símbolo indica que el aparato eléctrico fuera de uso se debe desechar de forma independiente y nunca junto a los residuos domésticos. Con este propósito, la Unión Europea ha establecido un sistema de recolección y reciclaje específico en el que la responsabilidad recae sobre los productores. Este aparato está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar. Es muy probable que los aparatos eléctricos y electrónicos contengan elementos que, si bien son indispensables para el correcto funcionamiento del sistema, pueden resultar peligrosos para la salud y el medioambiente si su manipulación o eliminación se realiza de forma incorrecta. Por lo tanto, le rogamos que no deseche su aparato usado junto con los residuos domésticos.

Si usted es el propietario del aparato,debe depositarlo sin coste alguno en el punto de recogida local más cercano o dejarlo en la tienda al comprar otro dispositivo.

- Si usted es un usuario profesional, consulte las instrucciones de su proveedor.
- Si tiene el aparato en régimen de alquiler o en depósito, póngase en contacto con su proveedor de servicios.

¡Ayúdenos a conservar el medioambiente en el que vivimos!

10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El **TEMPORIS 09** está destinado a emitir y recibir comunicaciones telefónicas y a conectarse a la red de telecomunicaciones pública española.

Este producto está diseñado para conectarse en una línea telefónica analógica clasificada TRT3 (tensión de red de telecomunicaciones) en el sentido de la norma NF EN 60-950.

Por la presente, Thomson Telecom declara que el teléfono **TEMPORIS 09** cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE.

Temporis_09_SP.qxp 21/11/2006 14:48 Page 19

THOMSON
images & beyond

CE

DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA NORMATIVA CE

THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

Declara que el teléfono, marca Alcatel, denominado comercialmente Temporis 09, está conforme con la directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de Marzo de 1999.

Se ha verificado esta conformidad mediante la aplicación de las siguientes Normas:
- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1 (2000) + A2 (2003)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

Este equipo está destinado a ser conectado en la red pública conmutada española, asegurándose su conformidad siempre que se utilice según lo indicado en el manual de usuario, y dispone de las funciones indicadas en dicho manual, utilizables, siempre que la red las proporcione.

Boulogne, 03 de noviembre de 2006

Karsten Verhaegen
General Manager Telephony & Mobility

Temporis_09_SP.qxp 21/11/2006 14:48 Page 20

Thomson Telecom

Servicios comerciales y de marketing en España:
C/ Manuel Tovar, 49-53
28034 Madrid - Tel: 91 334 0277

Sede social en España:
Parque Tecnológico de Andalucía - 29590 Campanilla (Málaga)

© Thomson Telecom 2006 - Reproducción prohibida.
ALCATEL, THOMSON y TEMPORIS son marcas registradas.
El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos para introducir mejoras técnicas o cumplir con nuevas regulaciones oficiales.
El logotipo y el nombre de Alcatel son marcas registradas de Alcatel utilizadas bajo licencia por Thomson Telecom.

Ref: 905-TM09114-00 - 21/11/06